



**Conseil économique  
et social**

Distr.  
GÉNÉRALE

TRANS/SC.2/2004/8  
3 août 2004

FRANÇAIS  
Original: ANGLAIS

COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE

COMITÉ DES TRANSPORTS INTÉRIEURS

Groupe de travail des transports par chemin de fer  
(Cinquante-huitième session, 27-29 octobre 2004,  
point 5 b) de l'ordre du jour)

**FACILITATION DU PASSAGE DES FRONTIÈRES DANS LE TRANSPORT  
FERROVIAIRE INTERNATIONAL**

Suivi annuel des progrès accomplis en matière de facilitation du passage  
des frontières dans le transport ferroviaire international

Communication des Gouvernements de la Bulgarie, de l'Estonie,  
de la Finlande et de la République tchèque

À sa cinquante-septième session (21-23 octobre 2003), le Groupe de travail des transports par chemin de fer a examiné notamment la question du suivi annuel des progrès accomplis dans la facilitation du passage des frontières dans le transport ferroviaire international (TRANS/SC.2/200, par. 18).

À ce sujet, le Groupe de travail a demandé aux gouvernements de tous les pays membres de fournir des renseignements concernant la réduction des temps d'arrêt réels à toutes les gares frontière des lignes AGC situées sur leur territoire, conformément à la résolution n° 248 (1999) du Comité des transports intérieurs, qui demande de réduire le temps d'arrêt aux frontières des trains-navettes en circulation internationale et de limiter le temps d'attente total aux frontières à 60 minutes (à savoir 30 minutes pour chacun des pays limitrophes). Il a également prié les gouvernements de communiquer les données recueillies du 7 au 20 février 2004 dans le cadre du système de suivi.

Les données communiquées au secrétariat sont présentées ci-après de manière détaillée à l'intention du Groupe de travail.

\* \* \*

**BULGARIE**

Administration des chemins de fer: BDZ

Point de passage de la frontière: Dimitrovgrad

Période couverte: 7-20 février 2004

Nom et coordonnées de la personne à contacter: M. Simov

**Direction A** (*trains quittant le pays*)

	Nombre de trains	Retard à l'arrivé		Temps d'arrêt pour la remise		Temps moyen par type de contrôle frontalier			
		Nombre de trains en retard	Moyenne (minutes)	Temps prévu (minutes)	Temps moyen effectif (minutes)	Contrôle douanier (minutes)	Contrôle policier (minutes)	Contrôle ferroviaire (minutes)	Autres (minutes)
Trains-blocs	9	7	54	93	33	35	25	33	
Trains-navettes	6	5	113	151	25	66	60	25	
Trains de conteneurs		4	420	60	41	10	9	41	
Trains vides									
Trains de transit	16	14	233	98	34	34	30	34	
Autres trains de marchandises	26	19	192	101	36	35	30	36	
<b>Total, trains de marchandises</b>	<b>31</b>	<b>49</b>	<b>202</b>	<b>101</b>	<b>34</b>	<b>36</b>	<b>31</b>	<b>34</b>	

**Direction B** (*trains entrant dans le pays*)

	Nombre de trains	Retard à l'arrivé		Temps d'arrêt pour la remise		Temps moyen par type de contrôle frontalier			
		Nombre de trains en retard	Moyenne (minutes)	Temps prévu (minutes)	Temps moyen effectif (minutes)	Contrôle douanier (minutes)	Contrôle policier (minutes)	Contrôle ferroviaire (minutes)	Autres (minutes)
Trains-blocs	32	18	5 h 12	2 h 34	7 h 56	35	15	55-6 h 61	7 h 56
Trains-navettes									
Trains de conteneurs									
Trains vides	29	17	5 h 03	2 h 57	2 h 39	35	15	30-1 h 19	2 h 39
Trains de transit	3	1	2 h 45	3 h 35	3 h 42	4	15	45-20	3 h 42
Autres trains de marchandises									
<b>Total, trains de marchandises</b>	<b>64</b>	<b>36</b>	<b>4 h 20</b>	<b>3 h 02</b>	<b>4 h 48</b>	<b>36</b>	<b>15</b>	<b>43-3 h 14</b>	<b>4 h 48</b>

BULGARIE (suite)

Administration des chemins de fer: BDZ

Point de passage de la frontière: Kulata

Période couverte: 7-20 février 2004

Nom et coordonnées de la personne à contacter: M. Milev

**Direction A** (trains quittant le pays)

	Nombre de trains	Retard à l'arrivée		Temps d'arrêt pour la remise		Temps moyen par type de contrôle frontalier			
		Nombre de trains en retard	Moyenne (minutes)	Temps prévu (minutes)	Temps moyen effectif (minutes)	Contrôle douanier (minutes)	Contrôle policier (minutes)	Contrôle ferroviaire (minutes)	Autres (minutes)
Trains-blocs									
Trains-navettes									
Trains de conteneurs	2			100		30	10	60	
Trains vides									
Trains de transit									
Autres trains de marchandises	38			100		30	10	60	
<b>Total, trains de marchandises</b>	<b>40</b>			<b>200</b>		<b>60</b>	<b>20</b>	<b>120</b>	

**Direction B** (trains entrant dans le pays)

	Nombre de trains	Retard à l'arrivée		Temps d'arrêt pour la remise		Temps moyen par type de contrôle frontalier			
		Nombre de trains en retard	Moyenne (minutes)	Temps prévu (minutes)	Temps moyen effectif (minutes)	Contrôle douanier (minutes)	Contrôle policier (minutes)	Contrôle ferroviaire (minutes)	Autres (minutes)
Trains-blocs									
Trains-navettes									
Trains de conteneurs	2			100		30	10	60	
Trains vides									
Trains de transit									
Autres trains de marchandises	34			100		30	10	60	
<b>Total, trains de marchandises</b>	<b>36</b>			<b>200</b>		<b>60</b>	<b>20</b>	<b>120</b>	

BULGARIE (suite)

Administration des chemins de fer: BDZ

Point de passage de la frontière: Dragoman

Période couverte: 7-20 février 2004

Nom et coordonnées de la personne à contacter: M. Bogdanov

**Direction A** (trains quittant le pays)

	Nombre de trains	Retard à l'arrivée		Temps d'arrêt pour la remise		Temps moyen par type de contrôle frontalier			
		Nombre de trains en retard	Moyenne (minutes)	Temps prévu (minutes)	Temps moyen effectif (minutes)	Contrôle douanier (minutes)	Contrôle policier (minutes)	Contrôle ferroviaire (minutes)	Autres (minutes)
Trains-blocs	9	7	50	130	516	50	35	45	
Trains-navettes	6	5	110	121	157	46	30	45	
Trains de conteneurs	4	4	415	165	346	55	50	60	
Trains vides									
Trains de transit	16	14	210	176	270	90	56	30	
Autres trains de marchandises	26	19	180	225	308	105	65	55	
<b>Total, trains de marchandises</b>	<b>61</b>	<b>49</b>	<b>193</b>	<b>163</b>	<b>319</b>	<b>69</b>	<b>47</b>	<b>47</b>	

**Direction B** (trains entrant dans le pays)

	Nombre de trains	Retard à l'arrivée		Temps d'arrêt pour la remise		Temps moyen par type de contrôle frontalier			
		Nombre de trains en retard	Moyenne (minutes)	Temps prévu (minutes)	Temps moyen effectif (minutes)	Contrôle douanier (minutes)	Contrôle policier (minutes)	Contrôle ferroviaire (minutes)	Autres (minutes)
Trains-blocs	30	18	312	165	154	85	30	50	
Trains-navettes									
Trains de conteneurs									
Trains vides	31	19	303	256	292	156	40	60	
Trains de transit	3	1	165						
Autres trains de marchandises									
<b>Total, trains de marchandises</b>	<b>64</b>	<b>36</b>	<b>260</b>	<b>210</b>	<b>223</b>	<b>120</b>	<b>35</b>	<b>55</b>	

BULGARIE (suite)

Administration des chemins de fer: BDZ

Point de passage de la frontière: Rousse

Période couverte: 7-20 février 2004

Nom et coordonnées de la personne à contacter:

## Direction A (trains quittant le pays)

	Nombre de trains	Retard à l'arrivée		Temps d'arrêt pour la remise		Temps moyen par type de contrôle frontalier			
		Nombre de trains en retard	Moyenne (minutes)	Temps prévu (minutes)	Temps moyen effectif (minutes)	Contrôle douanier (minutes)	Contrôle policier (minutes)	Contrôle ferroviaire (minutes)	Autres (minutes)
Trains-blocs									
Trains-navettes									
Trains de conteneurs									
Trains vides									
Trains de transit									
Autres trains de marchandises	43	40	309		457	62	11	219/165	
<b>Total, trains de marchandises</b>	<b>43</b>	<b>40</b>	<b>309</b>		<b>457</b>	<b>62</b>	<b>11</b>	<b>219/165</b>	

## Direction B (trains entrant dans le pays)

	Nombre de trains	Retard à l'arrivée		Temps d'arrêt pour la remise		Temps moyen par type de contrôle frontalier			
		Nombre de trains en retard	Moyenne (minutes)	Temps prévu (minutes)	Temps moyen effectif (minutes)	Contrôle douanier (minutes)	Contrôle policier (minutes)	Contrôle ferroviaire (minutes)	Autres (minutes)
Trains-blocs									
Trains-navettes									
Trains de conteneurs	7	7	198	372	760	133		163/76	
Trains vides									
Trains de transit									
Autres trains de marchandises	45	17	27	365		87	1	194/81	2
<b>Total, trains de marchandises</b>	<b>53</b>	<b>25</b>	<b>92</b>	<b>363</b>	<b>704</b>	<b>92</b>	<b>1</b>	<b>189/80</b>	<b>1</b>

BULGARIE (suite)

Administration des chemins de fer: BDZ

Point de passage de la frontière: Svilengrad

Période couverte: 7-20 février 2004

Nom et coordonnées de la personne à contacter:

## Direction A (trains quittant le pays)

	Nombre de trains	Retard à l'arrivée		Temps d'arrêt pour la remise		Temps moyen par type de contrôle frontalier			
		Nombre de trains en retard	Moyenne (minutes)	Temps prévu (minutes)	Temps moyen effectif (minutes)	Contrôle douanier (minutes)	Contrôle policier (minutes)	Contrôle ferroviaire (minutes)	Autres (minutes)
Trains-blocs	25	19	76	286	510	80	20	160	26
Trains-navettes									
Trains de conteneurs	8	6	112	250	492	60	20	150	20
Trains vides	14	8	43	275	380	80	30	135	30
Trains de transit									
Autres trains de marchandises									
<b>Total, trains de marchandises</b>	<b>47</b>	<b>33</b>	<b>72</b>	<b>270</b>	<b>460</b>	<b>74</b>	<b>23</b>	<b>148</b>	<b>25</b>

## Direction B (trains entrant dans le pays)

	Nombre de trains	Retard à l'arrivée		Temps d'arrêt pour la remise		Temps moyen par type de contrôle frontalier			
		Nombre de trains en retard	Moyenne (minutes)	Temps prévu (minutes)	Temps moyen effectif (minutes)	Contrôle douanier (minutes)	Contrôle policier (minutes)	Contrôle ferroviaire (minutes)	Autres (minutes)
Trains-blocs	10	4	27	205	270	60	20	110	15
Trains-navettes									
Trains de conteneurs	4	2	36	199	270	70	10	110	9
Trains vides	7	5	223	370	710	120	20	180	50
Trains de transit	15	11	42	370	710	60	30	260	20
Autres trains de marchandises									
<b>Total, trains de marchandises</b>	<b>36</b>	<b>22</b>	<b>72</b>	<b>286</b>	<b>490</b>	<b>143</b>	<b>20</b>	<b>100</b>	<b>23</b>

RÉPUBLIQUE  
TCHÈQUE

Administration des chemins de fer: České dráhy (chemins de fer tchèques)  
Point de passage de la frontière: Břeclav (frontière avec l'Autriche)  
Période couverte: 7-20 février 2004  
Nom et coordonnées de la personne à contacter:

**Direction A** (trains quittant le pays)

	Nombre de trains	Retard à l'arrivée		Temps d'arrêt pour la remise		Temps moyen par type de contrôle frontalier			
		Nombre de trains en retard	Moyenne (minutes)	Temps prévu (minutes)	Temps moyen effectif (minutes)	Contrôle douanier (minutes)	Contrôle policier (minutes)	Contrôle ferroviaire (minutes)	Autres (minutes)
		1	2	3	4	5	6	7	8
Trains-blocs	130	38	51	60	81	5	0	66	10
Trains-navettes	0								
Trains de conteneurs	11	7	59	90	101	23	0	69	9
Trains vides	11	4	96	74	85	0	0	85	0
Trains de transit	178	56	45	92	86	6	0	69	11
Autres trains de marchandises	99	33	50	109	154	47	0	97	10
<b>Total, trains de marchandises</b>	<b>292</b>	<b>138</b>	<b>60</b>	<b>85</b>	<b>101</b>	<b>20</b>	<b>0</b>	<b>77</b>	<b>4</b>

**Direction B** (trains entrant dans le pays)

	Nombre de trains	Retard à l'arrivée		Temps d'arrêt pour la remise		Temps moyen par type de contrôle frontalier			
		Nombre de trains en retard	Moyenne (minutes)	Temps prévu (minutes)	Temps moyen effectif (minutes)	Contrôle douanier (minutes)	Contrôle policier (minutes)	Contrôle ferroviaire (minutes)	Autres (minutes)
		1	2	3	4	5	6	7	8
Trains-blocs	34	11	31	60	101	6	0	95	0
Trains-navettes	0								
Trains de conteneurs	37	22	54	50	103	0	0	103	0
Trains vides	97	53	65	62	84	2	0	82	0
Trains de transit	178	90	45	58	91	0	0	91	0
Autres trains de marchandises	119	2	4	97	102	11	0	91	0
<b>Total, trains de marchandises</b>	<b>305</b>	<b>178</b>	<b>40</b>	<b>65</b>	<b>96</b>	<b>4</b>	<b>0</b>	<b>92</b>	<b>0</b>

RÉPUBLIQUE  
TCHÈQUE (suite)

Administration des chemins de fer: České dráhy (chemins de fer tchèques)  
Point de passage de la frontière: Dečín (frontière avec l'Allemagne)  
Période couverte: 7-20 février 2004  
Nom et coordonnées de la personne à contacter: M. Neumann

**Direction A** (trains quittant le pays)

	Nombre de trains	Retard à l'arrivée		Temps d'arrêt pour la remise		Temps moyen par type de contrôle frontalier			
		Nombre de trains en retard	Moyenne (minutes)	Temps prévu (minutes)	Temps moyen effectif (minutes)	Contrôle douanier (minutes)	Contrôle policier (minutes)	Contrôle ferroviaire (minutes)	Autres (minutes)
Trains-blocs	173	88	117	174	211	32	0	113	66
Trains-navettes	31	16	123	155	178	42	0	73	63
Trains de conteneurs	81	49	65	172	190	45	0	85	60
Trains vides	1	0	0	216	216	5	0	76	135
Trains de transit	248	127	83	205	247	31	0	157	59
Autres trains de marchandises	38	26	69	185	228	43	0	173	12
<b>Total, trains de marchandises</b>	<b>286</b>	<b>143</b>	<b>80</b>	<b>199</b>	<b>245</b>	<b>34</b>	<b>0</b>	<b>160</b>	<b>51</b>

**Direction B** (trains entrant dans le pays)

	Nombre de trains	Retard à l'arrivée		Temps d'arrêt pour la remise		Temps moyen par type de contrôle frontalier			
		Nombre de trains en retard	Moyenne (minutes)	Temps prévu (minutes)	Temps moyen effectif (minutes)	Contrôle douanier (minutes)	Contrôle policier (minutes)	Contrôle ferroviaire (minutes)	Autres (minutes)
Trains-blocs	164	93	56	73	133	20	0	104	9
Trains-navettes	24	13	74	60	120	11	0	91	18
Trains de conteneurs	88	51	88	60	143	23	0	108	12
Trains vides	18	12	79	95	122	6	0	116	0
Trains de transit	240	163	64	78	142	20	0	112	10
Autres trains de marchandises	63	35	32	95	127	17	0	106	4
<b>Total, trains de marchandises</b>	<b>304</b>	<b>171</b>	<b>67</b>	<b>82</b>	<b>137</b>	<b>18</b>	<b>0</b>	<b>110</b>	<b>9</b>

**Principales raisons expliquant le décalage entre les temps d'arrêt prévus et les temps d'arrêt réels:**

Nombreux trains de secours (environ 20 % du nombre total de trains).  
Périodes de suspension de la circulation des deux côtés de la frontière.  
Manque de personnel au sein de la Deutsche Bahn.

RÉPUBLIQUE  
TCHÈQUE (suite)

Administration des chemins de fer: České dráhy (chemins de fer tchèques)  
Point de passage de la frontière: Horní Dvořiště (frontière avec l'Autriche)  
Période couverte: 7-20 février 2004  
Nom et coordonnées de la personne à contacter: M. Tupý

**Direction A** (trains quittant le pays)

	Nombre de trains	Retard à l'arrivé		Temps d'arrêt pour la remise		Temps moyen par type de contrôle frontalier			
		Nombre de trains en retard	Moyenne (minutes)	Temps prévu (minutes)	Temps moyen effectif (minutes)	Contrôle douanier (minutes)	Contrôle policier (minutes)	Contrôle ferroviaire (minutes)	Autres (minutes)
Trains-blocs	42	0	0	120	140	15	5	120	0
Trains-navettes	0								
Trains de conteneurs	0								
Trains vides	0								
Trains de transit	0								
Autres trains de marchandises	120	0	0	140	175	30	5	140	0
<b>Total, trains de marchandises</b>	<b>144</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>134</b>	<b>165</b>	<b>26</b>	<b>5</b>	<b>134</b>	<b>0</b>

**Direction B** (trains entrant dans le pays)

	Nombre de trains	Retard à l'arrivé		Temps d'arrêt pour la remise		Temps moyen par type de contrôle frontalier			
		Nombre de trains en retard	Moyenne (minutes)	Temps prévu (minutes)	Temps moyen effectif (minutes)	Contrôle douanier (minutes)	Contrôle policier (minutes)	Contrôle ferroviaire (minutes)	Autres (minutes)
Trains-blocs	2	0	0	52	72	15	5	52	0
Trains-navettes	0								
Trains de conteneurs	0								
Trains vides	42	0	0	20	35	15	0	20	0
Trains de transit	0								
Autres trains de marchandises	92	0	0	144	159	10	5	144	0
<b>Total, trains de marchandises</b>	<b>136</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>104</b>	<b>119</b>	<b>12</b>	<b>3</b>	<b>104</b>	<b>0</b>

RÉPUBLIQUE  
TCHÈQUE (suite)

Administration des chemins de fer: České dráhy (chemins de fer tchèques)  
Point de passage de la frontière: Horní Lideč (frontière avec la Slovaquie)  
Période couverte: 7-20 février 2004  
Nom et coordonnées de la personne à contacter:

**Direction A** (trains quittant le pays)

	Nombre de trains	Retard à l'arrivée		Temps d'arrêt pour la remise		Temps moyen par type de contrôle frontalier			
		Nombre de trains en retard	Moyenne (minutes)	Temps prévu (minutes)	Temps moyen effectif (minutes)	Contrôle douanier (minutes)	Contrôle policier (minutes)	Contrôle ferroviaire (minutes)	Autres (minutes)
Trains-blocs	24			189	332	42	0	116	174
Trains-navettes									
Trains de conteneurs									
Trains vides	8			70	267	18	0	57	192
Trains de transit									
Autres trains de marchandises	48			236	497	131		264	102
<b>Total, trains de marchandises</b>	<b>80</b>			<b>205</b>	<b>425</b>	<b>93</b>		<b>199</b>	<b>133</b>

**Direction B** (trains entrant dans le pays)

	Nombre de trains	Retard à l'arrivée		Temps d'arrêt pour la remise		Temps moyen par type de contrôle frontalier			
		Nombre de trains en retard	Moyenne (minutes)	Temps prévu (minutes)	Temps moyen effectif (minutes)	Contrôle douanier (minutes)	Contrôle policier (minutes)	Contrôle ferroviaire (minutes)	Autres (minutes)
Trains-blocs	14			100	270	49		82	139
Trains-navettes									
Trains de conteneurs									
Trains vides	2			45	358	15		34	309
Trains de transit	4			142	275	99		144	32
Autres trains de marchandises	68			243	439	113		238	88
<b>Total, trains de marchandises</b>	<b>88</b>			<b>211</b>	<b>403</b>	<b>100</b>		<b>205</b>	<b>98</b>

**Principales raisons expliquant le décalage entre les temps d'arrêt prévus et les temps d'arrêt réels:**

Longue durée des contrôles douaniers.  
Manque de locomotives.

RÉPUBLIQUE  
TCHÈQUE (suite)

Administration des chemins de fer: České dráhy (chemins de fer tchèques)  
Point de passage de la frontière: Chalupki (frontière avec la Pologne)  
Période couverte: 7-20 février 2004  
Nom et coordonnées de la personne à contacter:

**Direction A** (trains quittant le pays)

	Nombre de trains	Retard à l'arrivée		Temps d'arrêt pour la remise		Temps moyen par type de contrôle frontalier			
		Nombre de trains en retard	Moyenne (minutes)	Temps prévu (minutes)	Temps moyen effectif (minutes)	Contrôle douanier (minutes)	Contrôle policier (minutes)	Contrôle ferroviaire (minutes)	Autres (minutes)
Trains-blocs	19	8	145	145	80	32		48	
Trains-navettes									
Trains de conteneurs									
Trains vides	30	8	191	30	91			91	
Trains de transit	64	33	79	30	83			83	
Autres trains de marchandises	34	15	150	265	121	67		54	
<b>Total, trains de marchandises</b>	<b>147</b>	<b>64</b>	<b>118</b>	<b>99</b>	<b>93</b>	<b>20</b>		<b>73</b>	

**Direction B** (trains entrant dans le pays)

	Nombre de trains	Retard à l'arrivée		Temps d'arrêt pour la remise		Temps moyen par type de contrôle frontalier			
		Nombre de trains en retard	Moyenne (minutes)	Temps prévu (minutes)	Temps moyen effectif (minutes)	Contrôle douanier (minutes)	Contrôle policier (minutes)	Contrôle ferroviaire (minutes)	Autres (minutes)
Trains-blocs	40	27	68	100	72	10		62	
Trains-navettes									
Trains de conteneurs									
Trains vides	5	3	128	30	318			318	
Trains de transit	61	23	149	100	47	6		41	
Autres trains de marchandises	60	39	59	200	76	21		55	
<b>Total, trains de marchandises</b>	<b>166</b>	<b>92</b>	<b>86</b>	<b>134</b>	<b>69</b>	<b>9</b>		<b>60</b>	

**Principales raisons expliquant le décalage entre les temps d'arrêt prévus et les temps d'arrêt réels:**

Manque de locomotives.

RÉPUBLIQUE  
TCHÈQUE (suite)

Administration des chemins de fer: České dráhy (chemins de fer tchèques)  
Point de passage de la frontière: Lanžhot (frontière avec la Slovaquie)  
Période couverte: 7-20 février 2004  
Nom et coordonnées de la personne à contacter:

**Direction A** (trains quittant le pays)

	Nombre de trains	Retard à l'arrivé		Temps d'arrêt pour la remise		Temps moyen par type de contrôle frontalier			
		Nombre de trains en retard	Moyenne (minutes)	Temps prévu (minutes)	Temps moyen effectif (minutes)	Contrôle douanier (minutes)	Contrôle policier (minutes)	Contrôle ferroviaire (minutes)	Autres (minutes)
	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Trains-blocs	82	29	222	73	60	13		47	
Trains-navettes									
Trains de conteneurs	27	14	210	54	61	15		46	
Trains vides	24	8	133	97	37	3		34	
Trains de transit	65	19	99	65	56	8		48	
Autres trains de marchandises	138	55	83	106	100	21		79	
<b>Total, trains de marchandises</b>	<b>269</b>	<b>106</b>	<b>136</b>	<b>91</b>	<b>78</b>	<b>16</b>		<b>62</b>	

**Direction B** (trains entrant dans le pays)

	Nombre de trains	Retard à l'arrivé		Temps d'arrêt pour la remise		Temps moyen par type de contrôle frontalier			
		Nombre de trains en retard	Moyenne (minutes)	Temps prévu (minutes)	Temps moyen effectif (minutes)	Contrôle douanier (minutes)	Contrôle policier (minutes)	Contrôle ferroviaire (minutes)	Autres (minutes)
	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Trains-blocs	55	30	207	59	80	14		66	
Trains-navettes									
Trains de conteneurs	29	23	221	48	91	21		70	
Trains vides	43	5	155	47	79	2		77	
Trains de transit	82	26	160	52	70	7		63	
Autres trains de marchandises	92	33	115	101	114	12		102	
<b>Total, trains de marchandises</b>	<b>237</b>	<b>81</b>	<b>160</b>	<b>71</b>	<b>91</b>	<b>10</b>		<b>81</b>	

RÉPUBLIQUE  
TCHÈQUE (suite)

Administration des chemins de fer: České dráhy (chemins de fer tchèques)  
Point de passage de la frontière: Lichkov (frontière avec la Pologne)  
Période couverte: 7-20 février 2004  
Nom et coordonnées de la personne à contacter: M<sup>me</sup> Malatáková

**Direction A** (trains quittant le pays)

	Nombre de trains	Retard à l'arrivé		Temps d'arrêt pour la remise		Temps moyen par type de contrôle frontalier			
		Nombre de trains en retard	Moyenne (minutes)	Temps prévu (minutes)	Temps moyen effectif (minutes)	Contrôle douanier (minutes)	Contrôle policier (minutes)	Contrôle ferroviaire (minutes)	Autres (minutes)
	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Trains-blocs	9	1	65	60	65	21		44	
Trains-navettes	2			50	60	15		45	
Trains de conteneurs	2			50	60	15		45	
Trains vides	2	1	20	25	57			57	
Trains de transit									
Autres trains de marchandises	48	10	48	100	122	21		101	
<b>Total, trains de marchandises</b>	<b>51</b>	<b>12</b>	<b>47</b>	<b>89</b>	<b>106</b>	<b>18</b>		<b>88</b>	

**Direction B** (trains entrant dans le pays)

	Nombre de trains	Retard à l'arrivé		Temps d'arrêt pour la remise		Temps moyen par type de contrôle frontalier			
		Nombre de trains en retard	Moyenne (minutes)	Temps prévu (minutes)	Temps moyen effectif (minutes)	Contrôle douanier (minutes)	Contrôle policier (minutes)	Contrôle ferroviaire (minutes)	Autres (minutes)
	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Trains-blocs	16	6	31	60	59	16		43	
Trains-navettes	2	1	7	50	48	13		35	
Trains de conteneurs	2	1	7	50	48	13		35	
Trains vides	2	1	95	25	139			139	
Trains de transit	16	3	67	60	100	20		80	
Autres trains de marchandises	56	27	59	100	119	34		85	
<b>Total, trains de marchandises</b>	<b>74</b>	<b>39</b>	<b>54</b>	<b>90</b>	<b>103</b>	<b>27</b>		<b>76</b>	

RÉPUBLIQUE  
TCHÈQUE (suite)

Administration des chemins de fer: České dráhy (chemins de fer tchèques)  
Point de passage de la frontière: Mosty u Jablunkova (frontière avec  
la Slovaquie)

Période couverte: 7-20 février 2004

Nom et coordonnées de la personne à contacter:

**Direction A** (trains quittant le pays)

	Nombre de trains	Retard à l'arrivée		Temps d'arrêt pour la remise		Temps moyen par type de contrôle frontalier			
		Nombre de trains en retard	Moyenne (minutes)	Temps prévu (minutes)	Temps moyen effectif (minutes)	Contrôle douanier (minutes)	Contrôle policiers (minutes)	Contrôle ferroviaire (minutes)	Autres (minutes)
Trains-blocs	38	16	249	61	102	39		25	38
Trains-navettes									
Trains de conteneurs									
Trains vides	144	53	136	23	28			5	23
Trains de transit	1			60	80	6		32	42
Autres trains de marchandises	39	18	144	215	434	151		55	228
<b>Total, trains de marchandises</b>	<b>222</b>	<b>87</b>	<b>159</b>	<b>64</b>	<b>112</b>	<b>33</b>		<b>17</b>	<b>62</b>

**Direction B** (trains entrant dans le pays)

	Nombre de trains	Retard à l'arrivée		Temps d'arrêt pour la remise		Temps moyen par type de contrôle frontalier			
		Nombre de trains en retard	Moyenne (minutes)	Temps prévu (minutes)	Temps moyen effectif (minutes)	Contrôle douanier (minutes)	Contrôle policiers (minutes)	Contrôle ferroviaire (minutes)	Autres (minutes)
Trains-blocs	197	122	313	61	77	16		19	42
Trains-navettes									
Trains de conteneurs									
Trains vides	19	9	355	80	50	3		21	26
Trains de transit									
Autres trains de marchandises	22	19	553	264	576	204		104	268
<b>Total, trains de marchandises</b>	<b>238</b>	<b>150</b>	<b>346</b>	<b>81</b>	<b>121</b>	<b>32</b>		<b>27</b>	<b>62</b>

**Principales raisons expliquant le décalage entre les temps d'arrêt prévus et les temps d'arrêt réels:**

Longue durée des contrôles douaniers.

Nombreux trains de secours dans la catégorie «autres trains de marchandises».

Manque de locomotives.

**ESTONIE**

**Administration des chemins de fer:** Chemins de fer estoniens  
**Point de passage de la frontière:** Valga  
**Période couverte:** 7-20 février 2004  
**Nom et coordonnées de la personne à contacter:** Ülo Hunt

**Direction A** (*trains quittant le pays*)

	Nombre de trains	Retard à l'arrivée		Temps d'arrêt pour la remise		Temps moyen par type de contrôle frontalier			
		Nombre de trains en retard	Moyenne (minutes)	Temps prévu (minutes)	Temps moyen effectif (minutes)	Contrôle douanier (minutes)	Contrôle policier (minutes)	Contrôle ferroviaire (minutes)	Autres (minutes)
Trains-blocs	3			120	305	41	13	52	
Trains-navettes									
Trains de conteneurs									
Trains vides									
Trains de transit	1			120	161	42	14	80	
Autres trains de marchandises	24			158	406	46	17	97	
<b>Total, trains de marchandises</b>	<b>28</b>			<b>152</b>	<b>386</b>	<b>45</b>	<b>16</b>	<b>91</b>	

**Direction B** (*trains entrant dans le pays*)

	Nombre de trains	Retard à l'arrivée		Temps d'arrêt pour la remise		Temps moyen par type de contrôle frontalier			
		Nombre de trains en retard	Moyenne (minutes)	Temps prévu (minutes)	Temps moyen effectif (minutes)	Contrôle douanier (minutes)	Contrôle policier (minutes)	Contrôle ferroviaire (minutes)	Autres (minutes)
Trains-blocs	4			121	283	23	13	65	
Trains-navettes									
Trains de conteneurs									
Trains vides									
Trains de transit									
Autres trains de marchandises	26			170	240	47	17	145	87
<b>Total, trains de marchandises</b>	<b>30</b>			<b>163</b>	<b>245</b>	<b>44</b>	<b>16</b>	<b>134</b>	<b>78</b>

**Principales raisons expliquant le décalage entre les temps d'arrêt prévus et les temps d'arrêt réels:**

Contrôles douaniers: une fois.  
Contrôles vétérinaires: 12 fois.  
Manque de locomotives: 29 fois.

**FINLANDE**

<b>Point de passage de la frontière</b>	<b>Nombre de trains de marchandises prévus, par jour, dans chaque direction</b>	<b>Nombre moyen de trains effectivement passés</b>
Vainikkala/(Buslovskaja)	16 (dans chaque direction)	13
Imatrankoski/(Svetogorsk)	7	5
Niirala/(Värtsilä)	6	5
Vartius/(Kivijärvi)	3	1

Pas de retards notables liés aux contrôles douaniers ou policiers finlandais.

-----